

## SENTÈNCIA

**Magistrats Srs.**  
**Concepció BARON MORA**  
**Jacques RICHIARDI**  
**Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL**

Andorra la Vella, 18 d'abril del 2018.

**VIST** en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, la causa núm. 6000093/2017, seguida per dos presumptes delictes menors de maltractaments en l'àmbit domèstic i per dos presumptes contravencions penals de lesions doloses contra R. L. G. R., nascut el 10 de març de 1983 a Mancelos (Portugal), fill de Antonio i de Emilia Da Conceição, de nacionalitat portuguesa i domiciliat a Impasse de Pinela (França), el qual no compareix malgrat haver estat degudament citat; és defensat per la lletrada Sra. Carole DAS CHEVALERAUD; és part acusadora el Ministeri Fiscal representat pel Sr. Borja AGUADO DELGADO; és ponent i redactora de la sentència, la Magistrada Sra. Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL.

**RESULTANT PRIMER** : Són fets provats i així es declara, que el processat R. L. G. R. va mantenir una relació durant dos anys amb M. T. P. G. i fruit de la referida relació va néixer, en data 24 d'agost del 2014, un fill.

En data 10 de setembre de 2015 i havent trencat ja la parella la seva relació, el processat R. L. G. R. es trobava al domicili de na M. T. P. G., radicat a Andorra la Vella, per veure al fill comú. Durant la visita, s'inicià una discussió durant la qual R. L. G. R. va empènyer a M. T. P. G. pel pit, fent-la caure i topar d'esquena contra una butaca. Quan M. T. P. G. es va

aixecar, R. L. G. R. l'agafà pel coll, empentant-la contra la paret.

A conseqüència d'aquests fets, M. T. P. G. patí una contusió al crani sense pèrdua de coneixement, que no requerí d'assistència mèdica ni de tractament per a la seva curació.

En data 1 de gener de 2016, vers les 00:49 de la matinada, trobant-se M. T. P. G. al carrer, discutí novament amb el processat R. L. G. R. que l'agafà pel darrera del coll, fent-la caure al terra.

A rel d'aquests fets, la perjudicada patí una contusió a la zona parietal esquerra, una erosió superficial a la cara anterior del costat dret del coll i un envermelliment a la cara esquerra del coll, que no precisaren d'assistència ni de tractament mèdic per la seva curació.

El perjudici dolorós sofert per la perjudicada ha estat valorat en 0,5/7 per cadascuna de les agressions sofertes els dos dies esmentats.

**RESULTANT SEGON :** El Ministeri Fiscal en el seu escrit de qualificació provisional, considera els fets com essent constitutius de dos delictes menors de maltractament en l'àmbit domèstic i de dos contravencions penals de lesions lleus, previstos i penats als articles 114.1 i 476.2 del Codi Penal i essent-ne el processat R. L. G. R. responsable en concepte d'autor, no concorrent circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, demana que se li imposi pels delictes menors, la pena de tres mesos de presó condicional, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys i, per les contravencions penals, la pena de quinze dies d'arrest domiciliari condicional, amb el mateix termini de suspensió de la condemna, així com al pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, de conformitat amb el que disposa l'article 18 del Codi de Procediment Penal, demana que R. L. G. R. indemnitzi a la CASS en la suma

reclamada de 61,47 euros i a la perjudicada en les quantitats de 20,49 euros per les despeses de la visita al servei d'urgències i 1.000 en concepte de perjudici dolorós.

En l'acte de la vista oral modifica la seva qualificació provisional i demana que la pena imposada al processat sigui la de tres mesos de presó ferma per cadascun dels delictes menors i de quinze dies d'arrest domiciliari fermes per cadascuna de les contravencions penals, per quant el processat és un delinqüent habitual que no es pot beneficiar de la condicional qualificada, i per tant encara menys de la condicional simple .

Modifica igualment les quantitats demanades en concepte de responsabilitat civil, elevant fins a 1.500 euros la quantitat a abonar a la perjudicada pel perjudici dolorós, per quant aquesta ha estat víctima de dues agressions i a cadascuna li correspon un 0,5 de pretium doloris.

Per la resta, eleva a definitiva la seva qualificació provisional.

**RESULTANT TERCER** : La lletrada Sra. Carole DAS CHEVALERAUD, Advocada defensora del processat R. L. G. R. no es mostra, en el seu escrit de qualificació provisional, d'acord ni amb l'exposició de fets, ni amb la qualificació jurídica ni amb la petició de pena efectuada pel Ministeri Fiscal .

Comença per exposar que el seu defensat va efectivament mantenir una relació sentimental amb la Sra. M. T. P. G. i que fruit d'aquesta relació va néixer un fill que la mare va inscriure al registre civil sense donar a conèixer el nom del pare. Aquesta va ser la causa de nombroses discussions entre la parella, atès que el primer volia que la segona efectués els tràmits administratius necessaris per ser reconegut com a pare del seu fill.

En quant als fets del 10 de setembre del 2015, el seu defensat reconeix la discussió amb la seva parella però nega haver-la agredit, indicant que tant sols es va intentar separar d'ella quan aquella li va voler propinar una bufetada. Afegeix

que no consta cap prova de la pretesa agressió soferta per la Sra. M. T. P. G.; que les versions entre ambdós implicats són contradictòries i no hi ha testimonis. Indica així mateix que el Servei de Policia no va constatar cap lesió en el moment de la intervenció i la Sra. M. T. P. G. no va ser visitada pel servei d'urgències fins passades unes quantes hores des del moment de l'agressió.

En quant als fets del 1 de gener del 2016, manifesta que el seu defensat reconeix també haver-se discutit amb la Sra. M. T. P. G. al carrer, quan marxava del domicili de l'esmentada, per anar a casa d'un amic a passar la nit. La Sra. M. T. P. G. el va seguir amb intencions d'agredir-lo i ell la va agafar per allunyar-la. Nega que el seu defensat agredís a la Sra. M. T. P. G. precisant que no hi ha cap prova de dita agressió, essent la versió d'ambdós implicats contradictòria. Posa de relleu que les declaracions dels dos testimoni, Srs. J. C. A. A. i R. D. C. P., han de ser apreciades amb molta cautela atès que es trobaven a més de 60 metres dels llocs i presentaven un estat d'embriaguesa evident. Indica així mateix que el Servei de Policia no va constatar cap tipus de lesió en el moment de la seva intervenció.

I per raó de l'exposat, entén que els fets no són constitutius de cap il·lícit penal i demana la lliure absolució del seu defensat, no havent-hi lloc a exigir responsabilitat civil.

En l'acte de la vista oral, eleva a definitiva la seva qualificació provisional.

**CONSIDERANT PRIMER :** Els fets declarats provat són constitutius de dos delictes menors de maltractaments en l'àmbit domèstic previstos i penats a l'article 114.1 del Codi penal que sanciona, independentment del resultat lesiu, aquells actes de violència física i psíquica produïts dins de l'àmbit domèstic, sobre aquelles persones que el mateix article indica i a les quals s'atorga una especial protecció.

Entre aquestes persones s'hi troba el que sigui o hagi estat cònjuge de l'agressor o la persona amb la que aquell mantingui o hagi mantingut una relació anàloga.

En el present cas, el processat R. L. G. R. agredí deliberadament en dues ocasions – una en data 10 de setembre del 2015 i una altra en data 1 de gener del 2016 - a la que havia estat la seva parella, la Sra. M. T. P. G., a la que empentà cada vegada amb força, fent-la caure al terra

Aquestes empentes sobre la que havia estat parella del processat, són una clara manifestació de violència física i constitueixen per sí soles, el maltractament en l'àmbit domèstic definit a l'article 114.1 del Codi Penal en trobar-se reunits tots els elements constitutius del tipus.

Ensems, els fets declarats provats són constitutius de dos contravencions penals de lesions doloses, previstes i penades a l'article 476.2 del Codi Penal, doncs a conseqüència de les agressions descrites, el processat R. L. G. R. causà en cada ocasió, a la que havia estat la seva parella, lesions constatades mèdicament (folis 5, 60 i 75 i ss.) que no requeriren d'assistència mèdica ni de tractament per a la seva curació .

**CONSIDERANT SEGON :** Dels esmentats delictes menors i contravencions penals n'és responsable en concepte d'autor, el processat R. L. G. R. per la seva participació personal i directa en els fets, de conformitat amb el què disposen els articles 20 i 21 del Codi Penal.

Efectivament, si bé en els delictes executats en un àmbit privat, és habitual trobar-se com a única prova directa, les versions de l'acusat i de la víctima, normalment contradictòries - per la qual cosa el testimoni de la víctima ha de tenir, segons jurisprudència reiterada i constant d'aquest tribunal, eficàcia suficient per desvirtuar la presumpció d'innocència, sempre i quan no hi hagi raons objectives que li restin credibilitat - en el present cas, el processat té reconegut (folis 47 i ss.) que en data 10 de setembre del 2015 discutí amb na M. T. P. G. i l'empentà, fent-la caure al sofà, admetent que fou probablement en aquell moment que ella es donà un cop a l'esquena; negà però haver-la agafat pel coll així com haver-la empentat contra una paret, fent-li donar un cop de cap. Pel que fa als fets de data 1 de gener del 2016, el processat admet

igualment que van discutir al carrer, havent agafat ell a na M. T. P. G., tot i no recordar per on, empentant-la.

Ensems, val a dir que obra en autes la declaració de la perjudicada que ha explicat sempre, de forma reiterada i constant, sense ambigüitats ni contradiccions, tant davant del Servei de Policia (folis 8 i ss.) com de la Batllia (folis 28 i ss.) haver estat víctima de les agressions descrites per part del processat.

No es desprèn de les seves declaracions, elements que puguin fer creure l'existència de ressentiment o enemistat vers l'acusat que pugui comprometre la seva credibilitat, per quant consta en autes que la Sra. M. T. P. G. la primera vegada, ni tant sols va voler formular denúncia contra el processat, fent-ho únicament la segona ocasió (foli 61), davant la reiteració dels fets .

Ensems, convé constatar que obren en autes, dades perifèriques objectives que reforcen la versió de la perjudicada.

Pel que fa a l'incident de data 10 de setembre del 2015, l'informe del Servei de Policia i fitxa d'intervenció policial (Folis 3 i ss. i 8) detalla que quan na M. T. P. G. els requerí, el mateix dia de l'agressió a les 18.51 hores, aquella ja els manifestà haver estat agredida pel processat al seu domicili, precisant que aquell encara es trobaria a l'edifici. Consta igualment que desplaçats els Agents de Policia sobre el lloc, controlaren al processat a la porta del carrer de l'edifici, i aquest els va reconèixer haver discutit fortament amb na M. T. P. G.. S'indica així mateix que els Agents contactaren posteriorment amb la interessada la qual els va dir que no volia formular denúncia ni reclamació, afegint que simplement va patir un cop al cap durant la discussió. Malgrat és cert que s'esmenta igualment en dit informe que els Agents interventors no constataren cap lesió en la persona de la perjudicada, també és cert que es precisa que no es constatà "cap lesió aparent", en un examen forçosament superficial com el que poden realitzar els Agents en el decurs de la intervenció, obrant però en autes un informe de lesions de l'Hospital Nostra Senyora de Meritxell, del mateix dia dels fets, a les 22.42

hores, on es constata que la Sra. M. T. P. G. patí una contusió al crani i consta com a causa referida: "agressió física de la ex parella".

Aquesta lesió és d'altra part perfectament compatible amb la forma d'agressió descrita per la Sra. M. T. P. G. que declarà a la Batllia en data 7 de gener del 2016 (folis 28 i ss.) que el 10 de setembre del 2015 discutí amb el processat i aquell l'empentà pel pit, fent-la caure de cul a terra, topant amb l'esquena contra la butaca; que ella s'aixecà i ell l'agafà pel coll amb la mà dreta, empentant-la contra la paret del passadís, fent-li donar-se un cop al cap, causant de la contusió al crani descrita.

Pel que fa als fets del 1 de gener del 2016, la perjudicada té declarat que R. L. G. R. la va tornar a agredir al carrer, agafant-la pel coll i tirant-la al terra. Va Requerir el Servei de Policia i es va fer visitar al servei d'urgències de l'hospital. Precisà que existien testimonis dels fets, uns clients del bar "A." que no coneixia i dels quals no podia facilitar dades.

Obra en autes un informe del Servei de Policia sobre dits fets (folis 55 i ss.) on consta que a les 00.49 na M. T. P. G. els requerí per a que es desplaressin a la urbanització per quant hauria estat víctima d'una agressió de part de la seva ex-parella el qual referí, l'hauria agafat pel coll, fent-la caure a terra i si bé cap dels Agents constata cap indicatiu d'agressió, identificaren a dos testimonis: R. D. C. P. i J. C. A. A.. El primer manifestà haver vist i escoltat una discussió entre la parella, sense veure que cap dels dos intervinents caigués al terra, i el segon explicà haver vist com en R. L. G. R. empentava a na M. T. P. G. sense poder aportar cap altra precisió

Si bé aquests dos testimonis han de ser valorats amb cautela, doncs es trobaven a uns 60 metres del lloc dels fets i en estat d'embriac, no és menys cert que la seva declaració coincideix amb la de la perjudicada amb la que no consta tinguin cap lligam.

Igualment, consta en autes un informe de lesions de l'Hospital Nostra Senyora de Meritxell de data 01.01.2016 a les

2.49 H, constatant un erosió superficial/envermelliment al coll de la perjudicada i com a causa referida per la Sra. M. T. P. G., l'agressió de la seva ex-parella (foli 60)

Finalment, l'informe Servei de Medicina Legal i Forense obrant en autes (folis 74 i ss.) avala igualment la versió de la perjudicada ja que s'hi fa constar que a conseqüència dels fets ocorreguts en data 10.09.2015 i 01.01.2016, la Sra. M. T. P. G. va patir una contusió a zona parietal esquerra sense pèrdua de coneixement, una erosió superficial a la cara anterior del coll, costat dret i un envermelliment a la cara esquerra del coll, que no requeriren d'assistència mèdica ni de tractament per a la seva curació, valorant-se el perjudici dolorós per cadascuna de dites agressions, en 0,5/7.

**CONSIDERANT TERCER :** No concorren en el processat, circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal doncs tot i que el processat justifica la seva forma d'actuar dient que no volia en cap moment agredir a na M. T. P. G. sinó simplement defensar-se'n, ja que na M. T. P. G. intentava agredir-lo a ell mitjançant una bufetada, aquesta circumstància no ha quedat ni mínimament acreditada, no invocant d'altra part en cap moment la defensa del processat, la circumstància excloent completa o incompleta prevista a l'article 27.1 o 28 del Codi Penal que tampoc seria d'aplicació en ser la reacció i força emprada pel processat, en tot cas manifestament desproporcionada.

**CONSIDERANT QUART:** De conformitat amb l'anteriorment exposat i el què disposa l'article 56 del Codi Penal, procedeix imposar al processat R. L. G. R., una pena de tres mesos de presó condicional per cada delictes menor, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys i quinze dies d'arrest domiciliari condicional, amb un mateix termini de suspensió, per cada contravenció penal.

A efectes d'imposició de la pena, el tribunal ha tingut en compte la pena assenyalada pel Codi Penal per dits delictes i contravencions penals, la gravetat dels fets, però també el temps transcorregut d'ençà la producció dels mateixos i que a la data de producció dels fets – que és la que cal valorar a



efectes d'imposició de la pena en el marc de la present causa - el processat no havia estat condemnat per fets similars.

Es pot acordar per tant així mateix, la suspensió de la pena de presó imposada, per quan no concorre l'habitualitat invocada pel Ministeri Fiscal ja que per a apreciar-se la mateixa, l'article 67 del Codi penal exigeix tres condemnes, per sentència ferma, per un delicte comprès en el mateix títol del Codi, durant un termini de cinc anys i a la data de producció dels fets (10.09.2015 i 01.01.2016), el processat no havia estat encara condemnat per cap delicte comprès en el mateix títol, pel que no concorre ni tant sols l'agreujant de reincidència.

Les condemnes invocades pel Ministeri Fiscal són totes posteriors, raó per la qual no poden ser preses en compte als efectes d'agreujar la situació del processat.

**CONSIDERANT CINQUÈ :** El responsable penalment ho és també civilment per tot el què, de conformitat amb el què disposen els articles 90 i següents del Codi Penal, R. L. G. R. indemnitzarà:

-a la CASS en la suma reclamada de 61,47 euros segons justificants obrant en autes (folis 70 i ss.)

-a la perjudicada Sra. M. T. P. G. en l'import de:

\* 20,49 euros en concepte de visites mèdiques no abonades per la CASS (foli 71);

\* 1.200 € en concepte de pretium doloris per quant de l'informe del Servei de Medicina Legal i Forense (Foli 78) s'indica expressament, com bé posa de relleu el Ministeri Fiscal, que el perjudici dolorós sofert per la perjudicada per cadascuna de les agressions és de 05/7 per tot el què la quantitat de 1.500 € sol·licitada és conforme amb el perjudici establert i els criteris jurisprudencials dels nostres tribunals per un pretium doloris total de 1/7 (causa 6000107/2016; 2400006/2014; 5400010/2014 entre altres).

**CONSIDERANT SISÈ:** De conformitat amb les disposicions dels articles 174 i 175 del Codi de Procediment

Penal, procedeix igualment imposar al processat el pagament de les despeses processals causades.

**VIST** les disposicions legals citades i altres de pertinent aplicació, el Molt Il·lustre Tribunal de Corts,

**F A L L E M** : que hem de condemnar i condemnem R. L. G. R. en rebel·lia processal, com autor de dos delictes menors de MALTRACTAMENT EN L'ÀMBIT DOMÈSTIC i de dos contravencions penals de LESIONS DOLOSES (articles 114.2 i 476.2 del Codi Penal), no concorrent circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de TRES MESOS DE PRESÓ CONDICIONAL PER CADASCUN DELS DELICTES MENORS, amb un termini de suspensió de la pena de dos anys i a la pena de QUINZE DIES D'ARREST DOMICILIARI CONDICIONAL, amb un mateix termini de suspensió, PER CADASCUNA DE LES CONTRAVENCIONS PENALS, així com al pagament de les despeses processals causades, a acreditar en període d'execució de sentència.

I en concepte de responsabilitat civil, R. L. G. R. indemnitzarà a:

-a la CAIXA ANDORRANA DE SEGURETAT SOCIAL en la suma reclamada de SEIXXANTA-UN EUROS AB QUARANTA-SET CÈNTIMS (61,47 €)

-a la perjudicada Sra. M. T. P. G. en l'import de MIL DOS-CENTS VINT EUROS AMB QUARANTA-NOU CÈNTIMS (1.220,49 €).

Contra aquesta sentència es pot interposar recurs d'apel·lació davant d'aquest Tribunal en el termini de quinze dies següents a la notificació de conformitat amb el què disposen els articles 195, 199 i concordants del Codi de Procediment Penal, salvat el rebel que pot interposar recurs d'audiència en un termini de quinze dies a comptar del lliurament personal de la còpia de la sentència de conformitat amb el què disposen els articles 247 i següents del Codi de Procediment Penal.

Així per aquesta nostra sentència jutjant, ho pronunciem,  
manem i signem.